

# ODLICNO!

MAGAZIN ZA TURIZEM IN BIVANJE

/ MAGAZINE FOR TOURISM AND LIVING

// MAGAZIN FÜR TOURISMUS UND LEBEN

DECEMBER 2016

Perfect!  
PERFEKT!



## PRESTOP V NOVE IZZIVE 2017

/ EMBRACING NEW CHALLENGES 2017

// DAS ANNEHMEN NEUER HERAUSFORDERUNGEN 2017

  
Maribor  
Pohorje





## LIFE ONLINE PROJEKT

/ LIFE ONLINE PROJECT // PROJEKT LIFE ONLINE

Projekt Life Online je projekt na področju e-učenja, ki ga financira program Erasmus+, vodi pa ga Bridgwater College iz Velike Britanije ob podpori partnerjev iz Velike Britanije, Španije, Finske in Slovenije. Slovenska partnerja sta Srednja šola za gostinstvo in turizem Maribor ter Zavod za turizem Maribor - Pohorje.

Cilj triletnega projekta je pripraviti internetni tečaj Gospodari s svojo prihodnostjo, ki bo na voljo v angleščini, španščini, baskovščini in slovenščini. Prav tako pa izboljšanje zaposljivosti in podjetniških sposobnosti mladih s pomočjo spletne platforme za e-učenje. E-učenje je kot metodologija razmeroma premalo izkoriščena, a je prepoznana, kot inovativen medij za pripravo mladih ljudi na svet dela. Ta projekt bo izkoristil digitalno tehnologijo za spodbujanje in podajanje veščin, ki jih mladi potrebujejo za širitev svojih zaposlitvenih in podjetniških možnosti. Projekt se osredotoča na pet ključnih kompetenčnih področij: Podjetništvo, Komuniciranje, Timsko delo, Iskanje zaposlitve, Učenje učenj.

**I** Life Online is a project in the field of e-learning, funded through the Erasmus+ programme and led by Bridgwater College from Great Britain, with the support from the partners from Great Britain, Spain, Finland and Slovenia. The Catering and Tourism Secondary School Maribor and the Maribor-Pohorje Tourist Board will offer their support as partners from Slovenia.

The objective of the three-year project is to prepare an Internet course titled *Take Control of Your Future*, which will be available in English, Spanish, Basque and Slovenian. The project objective is to improve the employability and entrepreneurial skills of young people through an online e-learning platform. E-learning is relatively underutilized as a methodology type; nonetheless, it is recognized as an innovative medium for the preparation of young people for work. This project will make use of digital technology to promote and deliver skills that young people need to expand their employment and entrepreneurial opportunities. The project focuses on five key fields of competence: Entrepreneurship, Communication, Team work, Seeking employment, Learning to learn.

**II** Das Projekt Life Online ist ein Projekt auf dem Gebiet des E-Lernens, dass vom Erasmus + Programm finanziert und vom Bridgwater College aus Großbritannien mit der Unterstützung von Partnern aus Großbritannien, Spanien, Finnland und Slowenien geleitet wird. Die slowenischen Partner sind die Mittelschule für Gastronomie und Tourismus Maribor und das Institut für Tourismus Maribor-Pohorje.

Das Ziel des dreijährigen Projekts ist die Vorbereitung des Internetkurses *Sei Herr deiner Zukunft*, das auf Englisch, Spanisch, Baskisch und Slowenisch verfügbar sein wird. Das Projekt strebt danach, die Beschäftigungsfähigkeit und die unternehmerischen Fähigkeiten junger Menschen durch eine Online-Plattform für das E-Lernen zu verbessern. Das E-Lernen wird als Lernmethode zu wenig in Anspruch genommen, wird jedoch als innovatives Medium zur Vorbereitung von jungen Menschen auf das Berufsleben anerkannt. Dieses Projekt nutzt die digitale Technologie zur Förderung und Übertragung von Fähigkeiten, die junge Menschen zur Erweiterung ihrer Beschäftigungs- und Unternehmungsmöglichkeiten benötigen. Das Projekt konzentriert sich auf fünf Kernkompetenzbereiche: Unternehmertum, Kommunikation, Teamarbeit, Arbeitssuche, Lernen.

## PROJEKT DIVERTIMENTO

/ DIVERTIMENTO PROJECT // PROJEKT DIVERTIMENTO

Projekt Divertimento je projekt, katerega cilj je diversifikacija turistične ponudbe v obrobni turističnih destinacijah z izdelki in storitvami, ki temeljijo na dediščini. Projekt se osredotoča na izboljšanje konkurenčnosti območja vključenih držav (Grčija, Italija, Španija, Slovenija, Romunija, Turčija) z večjim prodorom informacijsko-komunikacijskih tehnologij. Končni izdelek bo tako trilogija: Eurothentica, mednarodna pot kulturne dediščine, iBOOK za iOS in Android operacijske sisteme ter mednarodna dediščinska igra (Gamification).

V prvi polovici meseca decembra se bo v Gradu Rače odvijalo 3. projektno srečanje, na katerem bodo slovenski partnerji projekta, Agencija Pozejd on turizem v sodelovanju s podjetjem Kulturist in E-zavodom Ptuj, pripravili mednarodni kulturno-turistični dogodek, inovativno interaktivno uprizoritev igre o zaroti, ki je Josipa Jurčiča tako prevzela, da jo je sklenil opisati v prvem slovenskem zgodovinskem romanu.

**I** Divertimento is a project which aims to diversify the tourist offer in the marginal tourist destinations with products and services relying on heritage. The project focuses on improving the competitiveness of the involved countries (Greece, Italy, Spain, Slovenia, Romania, Turkey), with increased penetration of information and communication technologies. The final product will thus be a trilogy: Eurothentica, international trail of cultural heritage, iBook for iOS and Android operating systems, and international heritage game (Gamification).

In the first half of December, the 3rd project meeting will take place in the Rače Castle, where the project partners from Slovenia, i.e. the tourist agency Agencija Pozejd on turizem in cooperation with the Kulturist company and E-Institute Ptuj, will prepare an international cultural and tourist event, an innovative and interactive performance of the Conspiracy Game, which Josip Jurčič was so fascinated by that he decided to include it in the first Slovenian



historical novel.

**II** Das Projekt Divertimento ist ein Projekt, das die Diversifizierung der touristischen Dienstleistungen in abgelegenen touristischen Destinationen mit Produkten und Dienstleistungen, die auf dem Erbe basieren, zum Ziel hat. Das Projekt konzentriert sich auf die Ausbesserung der Wettbewerbsfähigkeit des Gebiets der einbezogenen Länder (Griechenland, Italien, Spanien, Slowenien, Rumänien, Türkei) mit einem größeren Durchbruch von Informations- und Kommunikationstechnologien. Das Endprodukt wird somit eine Trilogie: Eurothentica, ein internationaler Weg des Kulturerbes, iBOOK für die Betriebssysteme iOS und Android und ein internationales Kulturerbespiel (Gamification).

In der ersten Dezemberhälfte verläuft im Schloss Rače das 3. Projekttreffen, bei dem die slowenischen Projektpartner, die Agentur Pozejd on turizem in Zusammenarbeit mit dem Unternehmen Kulturist und dem E-Institut Ptuj, ein internationales kulturtouristisches Ereignis vorbereiten werden, eine innovative und interaktive Aufführung des Theaterstücks über die Verschwörung, die den Schriftsteller Josip Jurčič so überwältigte, dass er beschloss sie im ersten slowenischen historischen Roman zu beschreiben.





**STARA TRTA**

NAJSTAREJŠA TRTA NA SVETU

MARIBOR · SLOVENIJA

**Maribor**  
Pohorje

www.maribor-pohorje.si

# HIŠA STARE TRTE / OLD VINE HOUSE // HAUS DER ALTEN REBE

**Doživite četrtkove večere ob izbranih okusih in v dobri družbi**

/ Experience Thursday nights with select tastes in good company // Erleben Sie

Donnerstagabende mit ausgewählten Geschmäckern und in guter Gesellschaft.

## **Večer kuhanega vina, kolačkov in pogačic, 15. 12. 2016, 19:00**

/ The evening of mulled wine and cakes, 15. 12. 2016, 7 pm

// Abend des Glühweins, Gebäcks und Kuchlein, 15. 12. 2016, 19:00

**Najboljša kuhana vina, klasičnih in eksotičnih okusov, v družbi kolačkov in pogačic.**

**Odličen uvod v praznične dni. Vstopnina: 15 EUR**

/ The best mulled wine, both classic and exotic, and cakes. A wonderful introduction into festive days.  
Entrance fee: EUR 15

// Die besten Glühweine mit klassischen und exotischen Geschmäckern, in Gesellschaft von Gebäck und Kuchlein. Eine ausgezeichnete Einführung in die Feiertage. Eintritt: 15 EUR

## **Večer šampanjcev, 22. 12. 2016, 19:00**

/ The evening of champagne, 22. 12. 2016, 7 pm

// Champagnerabend, 22. 12. 2016, 19:00

**Predstavitev zgodovine in sedanost najslavnejših šampanjskih hiš, zakonitosti sekundarne fermentacije v steklenici in posebnosti najboljših šampanjskih leg. Novo pridobljeno znanje bomo utrdili tudi s pokušino različnih šampanjcev. Vstopnina: 25 EUR, obvezne so rezervacije.**

/ A presentation of past and present of the most renowned champagne houses, the laws of secondary fermentation in a bottle and the specifics of the best positions for growing champagne vine. The newly acquired knowledge will be concluded by tasting different kinds of champagne. Entrance fee: EUR 25, reservations are obligatory.

// Vorstellung der Geschichte und Gegenwart der bekanntesten Champagner-Häuser, die Rechtmäßigkeit der Nachgärung in der Flasche und die Besonderheiten der besten Champagner-Lagen. Das neu erworbene Wissen wird durch eine Verkostung verschiedener Champagnersorten unterstützt. Eintritt: 25 EUR, Reservierungen sind obligatorisch.

## **NE ZAMUDITE**

/ DO NOT MISS // NICHT VERPASSEN:

- **19. 1. 2017, 19:00 – Večer pravih čajev**  
/ Evening of real tee // Abend der echten Teesorten
- **16. 2. 2017, 19:00 – Večer sakejev**  
/ Evening of sake // Sake Abend

- **16. 3. 2017, 19:00 – Večer šerijev**  
/ Evening of sherry // Sherry Abend
- **20. 4. 2017, 19:00 – Večer portovcev**  
/ Evening of port // Portwein Abend
- **18. 5. 2017, 19:00 – Večer madeire**  
/ Evening of madeira // Madeira Abend

Workshops about the wine and the wine culture every first Saturday of the month at 11 am.

[www.maribor-pohorje.si](http://www.maribor-pohorje.si) [facebook.com/WorldsOldestVine](https://facebook.com/WorldsOldestVine)